

# DIETRICH BUXTEHUDE

## DAS NEUGEBOR'NE KINDELEIN

KANTATE FÜR VIERSTIMMIGEN CHOR,  
STREICHER UND BASSO CONTINUO

TOKYO ORATORIENCHOR

# Das neugebor'ne Kindelein

Cyriakus Schneegaß, 1597

Das neugebor'ne Kindelein,  
das herzeliebe Jesulein  
bringt abermal ein neues Jahr  
der auserwählten Christen Schar.

Des freuen sich die Engelein,  
die gerne um und bei uns sein,  
und singen in den Lüften frei,  
daß Gott mit uns versöhnet sei.

Ist Gott versöhnt und unser Freund,  
was kann uns tun der arge Feind?  
Trotz Teufel, Welt und Höllenfort!  
Das Jesulein ist unser Hort.

Es bringt das rechte Jubeljahr.  
Was trauern wir dann immerdar?  
Frisch auf, es ist jetzt Singens Zeit:  
das Jesulein wend't alles Leid.

# DAS NEUGEBOR'NE KINDELEIN

DIETRICH BUXTEHUDE

**Vivace**

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Violino I: Treble clef, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.
- Violino II: Treble clef, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.
- Violino III: Treble clef, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.
- Violone: Bass clef, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.
- Soprano: Treble clef, containing a whole rest.
- Alto: Treble clef, containing a whole rest.
- Tenor: Treble clef, containing a whole rest.
- Bass: Bass clef, containing a whole rest.
- klavierreduktion: Treble clef, containing a series of chords and moving lines.
- continuo: Bass clef, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measures 2-7. The score consists of five systems of staves. The first system has four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The second system has three staves (Soprano, Alto, Tenor). The third system has two staves (Soprano, Bass). The fourth system has two staves (Soprano, Bass). The fifth system has two staves (Soprano, Bass). The music is in 4/4 time and features a melodic line with trills (tr) and a bass line with eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 8-13. The score consists of five systems of staves. The first system has four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The second system has three staves (Soprano, Alto, Tenor). The third system has two staves (Soprano, Bass). The fourth system has two staves (Soprano, Bass). The fifth system has two staves (Soprano, Bass). The music is in 4/4 time and features a melodic line with lyrics and a bass line with eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Das neu - ge - bor' - ne Kin - de - lein, das her - ze - lie - be Je - su - lein bringt a - ber - mal ein  
Das neu - ge - bor' - ne Kin - de - lein, das her - ze - lie - be Je - su - lein bringt a - ber - mal ein  
Das neu - ge - bor' - ne Kin - de - lein, das her - ze - lie - be Je - su - lein bringt a - ber - mal ein  
Das neu - ge - bor' - ne Kin - de - lein, das her - ze - lie - be Je - su - lein bringt a - ber - mal ein

11

neu - es Jahr, ein neu - es Jahr der aus - er - wähl - ten, der aus - er - wähl -

neu - es Jahr, ein neu - es Jahr der aus - er - wähl -

neu - es Jahr, ein neu - es Jahr der aus - er - wähl - ten, der aus - er - wähl -

neu - es Jahr, ein neu - es Jahr der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

14

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

ten Chri - sten Schar, der aus - er - wähl -

Musical score for measures 17-20, featuring four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff (Piano). The vocal parts have rests, while the piano accompaniment consists of rhythmic patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Musical score for measures 21-24, featuring four vocal staves and a grand staff. The lyrics are:   
- ten Chri - sten Schar.  
- ten Chri - sten Schar.  
- ten Chri - sten Schar.  
- ten Chri - sten Schar.  
The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

Musical score for measures 25-28, featuring four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff. The vocal parts have rests, and the piano accompaniment continues with rhythmic patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

25

Des freu - en sich, des freu - en sich, des freu - en sich,  
 Des freu - en sich, des freu - en sich,  
 Des freu - en sich, des freu - en sich,  
 Des freu - en sich, des freu - en sich, des

28

des freu - en sich, des freu - en sich die En - ge - lein, des freu - en sich, des  
 des freu - en sich, des freu - en sich die En - ge - lein, des freu - en sich, des  
 des freu - en sich, des freu - en sich die En - ge - lein, des freu - en sich, des  
 freu - en sich, des freu - en - sich die En - ge - lein, des freu - en sich, des

freu-en sich die En - ge - lein, die ger - ne um uns, die ger - ne um uns,  
 freu-en sich die En - ge - lein, die ger - ne um uns, die ger - ne um uns,  
 freu-en sich die En - ge - lein, die ger - ne um uns, die ger - ne um uns,  
 freu-en sich die En - ge - lein, die ger - ne um uns, die ger - ne um uns, ger - ne

**Allegro**

um uns, ger - ne um und bei uns sein, die ger - ne um und bei uns  
 die ger - ne um und bei uns sein, die gern um und bei uns  
 die ger - ne um und bei uns sein, die ger - ne um und bei uns  
 um und bei uns sein, und bei uns sein, die ger - ne um und bei uns



40

sein, und sin - gen, und sin - gen in den Lüf - ten frei,

sein, und sin - gen, und sin - gen in den Lüf - ten frei,

sein, und sin - gen in den Lüf - ten frei,

44

und sin - gen in den Lüf - ten

und sin - gen in den Lüf - ten

und sin - gen in den Lüf - ten

und sin - gen in den Lüf - ten frei, und sin - gen in den Lüf - ten

frei, und sin - - gen, und sin -  
 frei, und sin - - gen, und sin -  
 frei, und sin - - gen, und sin -  
 frei, und sin - - gen in den Lüf - ten frei,

- - gen in den Lüf - ten frei, daß Gott mit uns, daß  
 - - gen in den Lüf - ten frei, daß Gott  
 - - gen in den Lüf - ten frei, daß Gott mit uns, daß  
 und sin - - gen und sin -

56

Gott mit uns, daß Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net  
 mit uns, mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net  
 Gott mit uns, daß Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net  
 - gen in den Lüf - ten frei, daß Gott mit uns ver - söh - net

60

sei, und sin - gen in den Lüf-ten frei, daß Gott,  
 sei, und sin - gen, und sin-gen in den Lüf - ten frei, daß  
 sei, und sin - gen, und sin-gen in den Lüf-ten frei, daß  
 sei, und sin - gen, und sin - gen in den Lüf-ten frei, daß



daß Gott mit uns, daß Gott mit uns, mit uns ver - söh - net sei.  
 Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net sei.  
 Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net sei.  
 Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - söh - net sei.



73 **Vivace**

Musical score for measures 73-76. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music is in a 'Vivace' tempo. Measures 73-76 show active melodic lines in the vocal parts and a rhythmic accompaniment in the piano.

Four empty musical staves, corresponding to the vocal and piano parts in the previous block, indicating that the vocalists and pianist are silent during these measures.

Piano accompaniment for measures 73-76. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The music is in common time and features a key signature of one sharp.

77

Musical score for measures 77-80. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Measures 77-80 show active melodic lines in the vocal parts and a rhythmic accompaniment in the piano.

Four empty musical staves, corresponding to the vocal and piano parts in the previous block, indicating that the vocalists and pianist are silent during these measures.

Piano accompaniment for measures 77-80. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The music is in common time and features a key signature of one sharp.

## Adagio

Ist Gott ver - söhnt und un - ser Freund,  
 Ist Gott ver - söhnt und un - ser Freund,  
 Ist Gott ver - söhnt und un - ser Freund,  
 Ist Gott ver - söhnt und un - ser Freund,

## Vivace

90

ist Gott ver-söhnt und un - ser Freund, was kann uns tun der ar - geFeind?  
 ist Gott ver-söhnt und un - ser Freund, was kann uns tun der ar - geFeind?  
 ist Gott ver-söhnt und un - ser Freund, was kann uns tun der ar - geFeind?  
 ist Gott ver-söhnt und un - ser Freund, was kann uns tun der ar - geFeind?

93

Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Teu - fel, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und

Höl - len - pfort, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Höl - len - pfort, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Höl - len - pfort, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und  
 Höl - len - pfort, Trotz, Trotz Teu - fel, Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Welt und

Höl - len - pfort! Das Je - su - lein ist un - ser Hort. Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Trotz  
 Höl - len - pfort! Das Je - su - lein ist un - ser Hort. Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Trotz  
 Höl - len - pfort! Das Je - su - lein ist un - ser Hort. Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Trotz  
 Höl - len - pfort! Das Je - su - lein ist un - ser Hort. Trotz Welt, Trotz Teu - fel, Trotz



103

Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teu - fel, Welt und Höl - len-pfort! Das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teu - fel, Welt und Höl - len-pfort! Das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teu - fel, Welt und Höl - len-pfort! Das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teu - fel, Welt und Höl - len-pfort! Das Je - su-lein ist un - ser Hort,

106

das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist

un - ser Hort.  
un - ser Hort.  
un - ser Hort.  
un-ser, un - ser Hort.

113

117

Es  
Es  
Es

Es bringt das rech - te, es bringt das rech - te, das rech - te Ju - bel-

121

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

-jahr, das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch



133

Je - su-lein, das Je - su-lein wend't al - les Leid.

Je - su-lein, das Je - su-lein wend't al - les Leid.

Je - su-lein, das Je - su-lein wend't al - les Leid.

Je - su-lein, das Je - su-lein wend't al - les Leid.

137

Frisch auf, frisch auf, frisch auf, frisch auf, es

Frisch auf, frisch auf, frisch auf, frisch auf, es

Frisch auf, frisch auf, frisch auf, frisch auf, es

Frisch auf, frisch auf, frisch auf, frisch auf, es

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

bringt das rech - te Ju - bel - jahr. Was trau - ern wir dann im - mer - dar? Frisch

Frisch auf, frisch auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, jetzt Sin - gens

auf, frisch auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, Sin - gens

auf, frisch auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens

auf, frisch auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, jetzt Sin - gens

149

Zeit: das Je - su-lein, das Je - su-lein, das Je - su-leinwend't al - les Leid, frisch auf, frisch

Zeit: das Je - su-lein das Je - su-lein, das Je - su-leinwend't al - les Leid, frisch auf, frisch

Zeit: das Je - su-lein, das Je - su-lein, das Je - su-leinwend't al - les Leid, frisch auf, frisch

Zeit: das Je - su-lein, das Je - su-lein, das Je - su-leinwend't al - les Leid, frisch auf, frisch

154

auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit: das

auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit: das

auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit: das

auf, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit, es ist jetzt Sin - gens Zeit: das

Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wend't al - les Leid,  
 Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wend't al - les Leid,  
 Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wend't al - les Leid,  
 das Je - su - lein wend't al - les Leid,

das Je - su - lein wend't al - les Leid.  
 das Je - su - lein wend't al - les Leid.  
 das Je - su - lein wend't al - les Leid.  
 das Je - su - lein wend't al - les Leid.